

*Настоящий перевод
не является официальным*

В СУДЕ МЕЛКИХ ТЯЖБ

МЕЖДУНАРОДНОГО ФИНАНСОВОГО ЦЕНТРА «АСТАНА»

23 октября 2024

Дело No: AIFC-C/SCC/2024/0021

Г-Н ОТЕГЕНОВ СУЛТАНБЕК АБИЛОВИЧ

Истец

против

(1) ТОВАРИЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ
NEF QAZAQSTAN
(2) АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО TIMUR GAYRIMENKUL
GELİŞTİRME YAPI VE YATIRIM A.Ş.

Ответчики

РЕШЕНИЕ

Судья Суда:

Судья Джозефин Хиггз КС

РЕШЕНИЕ

Данное Решение имеет следующую структуру:

Часть 1. Введение

Часть 2. Факты, послужившие основанием для требований Истца

Часть 3. Иск против Первого Ответчика

Часть 4. Иск против Второго Ответчика

Часть 5. Расходы

Часть 6. Заключение

ЧАСТЬ 1. ВВЕДЕНИЕ

- 1.1. Истец, г-н Отегенов Султанбек Абилович, подал иск против ТОО «NEF Qazaqstan» («**Первый Ответчик**» или «**Эмитент**») и АО «Timur Gayrimenkul Geliştirme Yapı ve Yatırım A.Ş. АО («**Второй ответчик**» или «**Гарант**») (совместно именуемые «**Ответчики**»), путем подачи Исковой формы в Суд МФЦА, которая была получена Судом 4 июля 2024 года и зарегистрирована Судом 9 июля 2024 года.
- 1.2. В Форме искового заявления Истец требует, в частности, возврата погашенных облигаций KZX000001805 («**Облигации**»), выпущенных Первым Ответчиком и гарантированных Вторым Ответчиком, а также процентов и расходов.
- 1.3. 6 августа 2024 года Первый Ответчик подал Возражение по иску. В своем Возражении Первый Ответчик признал наличие задолженности перед Истцом, в частности, он признал наличие основного долга в размере 69 995,11 долларов США, процентов в размере 900,79 долларов США и процентов за неуплату суммы в размере 2 659,32 долларов США. Первый Ответчик сообщил Суду и Истцу, что он предложил погасить основную сумму долга держателям облигаций KZX000001805, номинированных в США, и KZT KZX000001185, при условии, что держатели облигаций не будут иметь претензий и согласятся не предъявлять в будущем никаких требований к Первому Ответчику или Второму Ответчику. В нем говорилось, что в случае отказа от этих условий Эмитент не сможет осуществлять какие-либо выплаты, и все последующие апелляции и требования должны быть направлены Гаранту.
- 1.4. Никакого Возражения по иску от Второго Ответчика или от его имени подано не было.
- 1.5. В электронном письме от 27 августа 2024 года Суд попросил Истца подтвердить, желает ли он принять предложение, содержащееся в Возражении, или хочет, чтобы Суд определил иски требования и вынес Решение. В электронном письме отмечалось, что если Истец желает, чтобы Суд рассмотрел Иск, то он будет рассмотрен Судом по документам, без проведения слушания, если ни Истец, ни Ответчики не потребуют проведения слушания.
- 1.6. В электронном письме в Аппарат от 24 сентября 2024 года Истец сообщил Суду МФЦА, что он желает, чтобы Суд приступил к рассмотрению иска и вынес решение.

Юрисдикция Суда мелких тяжб МФЦА и применимое право

1.7. В Форме искового заявления указано, что Суд МФЦА обладает юрисдикцией в отношении требований Истца к Ответчикам на основании проспекта Облигаций, подготовленного Эмитентом («**Проспект**»), который представлен в Приложении 3 к Форме искового заявления.

1.8. Проспект в пункте 2.1 на страницах 27-28 предусматривает следующее:

«Облигации и любые внедоговорные обязательства, возникающие из Облигаций или в связи с ними, регулируются и толкуются в соответствии с правом МФЦА.

Эмитент согласовал в настоящем документе условия в пользу владельцев Облигаций о том, что любые претензии, споры или разногласия любого характера, возникающие из Облигаций или в связи с ними (включая претензии, споры или разногласия относительно существования, прекращения их действия или любых внедоговорных обязательств, возникающих из Облигаций или в связи с ними), должны быть предъявлены и окончательно разрешены Судом МФЦА в соответствии с его правилами».

1.9. Проспект на страницах 41-60 содержит «Соглашение о гарантии по Приложению 3» от 28 октября 2022 года между Гарантом и Эмитентом в пользу держателей облигаций («**Гарантия**»).

1.10. В Гарантии на страницах 59-60 в ст. 19 «Юрисдикция», в редакции «Дополнительного соглашения № 1» от 7 ноября 2023 года, содержит следующую юрисдикционную оговорку:

«Стороны соглашаются на исключительную юрисдикцию Суда МФЦА в отношении любых действий или разбирательств по настоящему Соглашению. Для целей настоящего пункта «Действующий закон МФЦА» имеет значение, определенное в статье 4 Конституционного закона Республики Казахстан о Международном финансовом центре «Астана» № 438-В ЗРК от 7 декабря 2015 года».

1.11. Истец утверждает, что в результате данных положений Суд МФЦА обладает юрисдикцией в отношении его требований к Первому Ответчику и Второму Ответчику, возникших в связи с Облигациями. Юрисдикция Суда МФЦА не оспаривается в возражении на иск, и ни один из Ответчиков не подал заявление, оспаривающее юрисдикцию.

1.12. Суд удовлетворен тем, что Суд мелких тяжб МФЦА обладает юрисдикцией в отношении требований Истца, по причинам, изложенным выше.

1.13. Истец утверждает, что спор регулируется правом МФЦА, поскольку и Проспект, и Гарантия предусматривают, что право МФЦА является применимым правом. Это не оспаривается в Возражении, и Суд удовлетворен тем, что право МФЦА является применимым.

1.14. Ни одна из сторон не запрашивала проведение слушания. Соответственно, в соответствии с Правилем 28.39 Правил Суда МФЦА, Суд рассмотрел данное Исковое заявление на основе письменных материалов и выносит следующее решение.

ЧАСТЬ 2. ФАКТЫ, ПОСЛУЖИВШИЕ ОСНОВАНИЕМ ДЛЯ ТРЕБОВАНИЙ ИСТЦА

2.1 Истец утверждает следующие факты и обстоятельства в форме своего искового заявления. Ни один из этих фактов не оспаривается Первым Ответчиком в его Возражении.

2.2 Первый Истец инвестировал 69 955,11 долларов США в облигации KZ000001805 (NEF.1125) и приобрел 698 облигаций. Эта инвестиция подтверждается Заказом клиента, представленным в Приложении 4 к форме искового заявления.

2.3 Срок погашения облигаций — 20 ноября 2025 года с процентной ставкой 10% годовых, выплачиваемой на полугодовой основе.

2.4 Первый Ответчик также выпустил другие облигации № KZX000001185 (NEF.1123). Однако, 30 ноября 2023 года Первый Ответчик признал свой дефолт по облигациям № KZX000001185 (NEF.1123) [Приложение 5]. Первый Ответчик объявил, что он допустил дефолт по выплате основного долга и последнего купонного платежа держателям облигаций № KZX000001185 (NEF.1123).

2.5 Пунктом 4.4(1) Проспекта в отношении Облигаций Эмитент обязуется:
«предотвращать факты неисполнения обязательств, не связанных с выпуском облигаций Эмитента, более чем на десять процентов от общей стоимости активов Эмитента на дату государственной регистрации выпусков облигаций». [Приложение 3]

2.6 Дефолт по облигациям № KZX000001185 (NEF.1123) повлек за собой нарушение иных обязательств в отношении Облигаций по Проспекту (т.е. Облигаций № KZX000001805 (NEF.1125)) и дал Истцу право требовать досрочного погашения своих Облигаций.

2.7 Вскоре после этого, 30 декабря 2023 года, Первый Ответчик признал дефолт в форме «Нарушения других обязательств (Ковенантов)» по Облигациям, а также подтвердил право держателей облигаций на досрочное погашение Облигаций [Приложение 2]:

«Вследствие [дефолта по облигациям № KZX000001185] Компания объявляет, что произошло «Нарушение других обязательств (Ковенантов)» в соответствии с разделом 4.5(а) Проспекта, и с 31 декабря 2023 года держатели облигаций KZX000001805 (NEF.1125) имеют право направить уведомление с просьбой к Компании досрочно погасить облигации KZX000001805 (NEF.1125) или предпринять иные действия, указанные в Проспекте. Образец такого уведомления прилагается к настоящему документу в Приложении А».

2.8 Раздел 4.5(а) Проспекта предусматривает следующее:

«4.5 События дефолта

Если произойдет одно или несколько из перечисленных ниже событий (каждое из которых именуется «Событием дефолта»), держатель облигаций может направить Эмитенту письменное уведомление по его зарегистрированному офису о том, что такие облигации будут

немедленно выкуплены по основной сумме вместе с накопленными процентами (если таковые имеются) на дату платежа.

(а) Нарушение других обязательств (Ковенантов)»

- 2.9 В случае дефолта Проспект на стр. 34 предоставляет владельцам облигаций право досрочного погашения Облигаций при условии направления держателями облигаций Эмитенту письменных требований о погашении Облигаций в течение 7 дней с даты первой публикации информации о дефолте.
- 2.10. Истец отправил требуемое письменное уведомление 4 января 2024 г. («Уведомление») на адреса электронной почты Ответчиков [Приложение 6]. Кроме того, Истец передал Уведомление в офис Эмитента и получил подпись о получении от сотрудника Эмитента [Приложение 7].
- 2.11. На дату подачи формы искового заявления Эмитент не исполнил свои обязательства перед Истцом.
- 2.12. Истец утверждает, что он имеет право на выплату основного долга с процентами, и что Гарант и Эмитент несут солидарную ответственность за эту выплату. Как поясняется ниже, нет никаких споров относительно ответственности Эмитента за выплату основного долга и процентов.

ЧАСТЬ 3. ИСК ПРОТИВ ПЕРВОГО ОТВЕТЧИКА

- 3.1 Не оспаривается, что Первый Ответчик обязан погасить основной долг перед Истцом. Как указано в пункте 1.3 выше, в своем Возражении Первый Ответчик признает свой долг перед Истцом на общую сумму 73 515,22 долларов США.
- 3.2 На основании утверждений, содержащихся в форме Искового заявления, и документов, приложенных к ней, а также признания Первого Ответчика в его Возражении, я считаю, что Первый Ответчик задолжал Первому Истцу сумму в размере 73 515,22 долларов США по состоянию на 3 июля 2024 года.
- 3.3 С той даты были начислены дополнительные проценты. Исходя из процентной ставки 7,7%, указанной в пункте 33 Искового заявления, сумма процентов, начисленных к дате вынесения настоящего решения (23 октября 2024 года), составляет 1 674,14 долларов США.
- 3.4 Соответственно, я считаю, что Первый Ответчик должен Истцу сумму в размере 75 189,36 долларов США.

ЧАСТЬ 4. ИСК ПРОТИВ ВТОРОГО ОТВЕТЧИКА

- 4.1 Истец утверждает, что, установив ответственность Эмитента, Истец может совместно требовать исполнения от Гаранта. Он ссылается на статью 5.1 «Исполнение и предоставление гарантии» и утверждает, что наступили события, вследствие которых возникли обязательства по гарантии. Далее он утверждает, что Гарант признал свои обязательства перед Истцом в заявлении от 12 декабря 2023 года, которое представлено в Приложении 9 к Исковой форме.

4.2 Возражение, поданное Первым Ответчиком, не оспаривает утверждения Истца и утверждает, что Второй Ответчик несет солидарную ответственность по обязательствам, вытекающим из Облигаций.

4.3 Второй Ответчик не подал Возражения.

4.4 На основании утверждений, изложенных в форме Искового заявления, и документов, приложенных к ней, я удовлетворена и нахожу, что Гарант несет солидарную ответственность за неисполнение обязательств Эмитента.

4.5. Таким образом, я считаю, что общая сумма задолженности Второго ответчика перед Истцом на дату вынесения настоящего решения составляет 75 189,36 долларов США.

ЧАСТЬ 5. РАСХОДЫ

5.1 В своей форме Искового заявления Истец также требует оплаты услуг представителя. Правило 26.9 Правил Суда МФЦА предусматривает, что Суд по рассмотрению мелких исков не может обязать сторону выплатить сумму другой стороне в отношении издержек, гонораров и расходов, за исключением той части судебных издержек, которую Суд по рассмотрению мелких исков считает необходимой, или таких дополнительных расходов, которые Суд мелких тяжб может оценить в рамках упрощенной процедуры и обязать выплатить сторону, которая вела себя неразумно.

5.2 Я считаю целесообразным, чтобы Ответчики оплатили Судебные сборы Истца в размере 350,91 долларов США.

5.3 Я не располагаю информацией о каких-либо других расходах, понесенных Истцом, и не считаю целесообразным предписывать Ответчикам оплатить какие-либо другие расходы. Однако, Истцу разрешается, если он того пожелает, подать письменное заявление о расходах с указанием заявленных сумм и кратких оснований, по которым испрашиваются расходы, в течение 28 дней с даты вынесения настоящего решения. Ответчикам разрешается, если они того пожелают, представить любой ответ в течение 28 дней после этого. Затем я вынесу решение по требованию Истца о возмещении издержек на основании представленных документов.

ЧАСТЬ 6. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

6.1 По причинам, изложенным выше, СУД ПРИКАЗЫВАЕТ ПЕРВОМУ ОТВЕТЧИКУ И ВТОРОМУ ОТВЕТЧИКУ ВЫПЛАТИТЬ СУММУ В РАЗМЕРЕ 75 540,27 ДОЛЛАРОВ США В ТЕЧЕНИЕ 28 ДНЕЙ С СЕГОДНЯШНЕЙ ДАТЫ.

Принято Судом,

Джозефин Хиггс КС,
Судья, Суд мелких тяжб Суда МФЦА

Представительство:

Истец был представлен Бахытом Тукуловым, Партнер, Tukulov Kassilgov Shaikenov Disputes LLP, Алматы, Республика Казахстан.

Ответчик был представлен Рауаном Батыковым, ILF A&A Limited Liability Partnership, Алматы, Республика Казахстан

Второй Ответчик не был представлен.